

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 23 — DIASABRA 13 OCTOBER 1962 — No. 4464

Kubitschek ta e posible triunfador foi eleccionnan na Brazilia

RIO DE JANEIRO, 13 oct. — Cu excepcion di estado di Guanabara, caminda e cambio di e partidonan derechista pa izquierdista, a sobrepasa tur e pronosticacionnan, ta parce cu e eleccionnan di 7 di oktober no a kibra e equilibrio dje condicionnan politico di gobierno na Brazilia, alomenos, asina nan por constata foi resultadonan cu nan a hanja te ainda.

President Goulart a declara cu e ta satisfecho dje eleccionnan. Ta parce cu su posicion a bira mas fuerte. Tambe e lo dispone di un mayoria den senado, y danki pa su relacionnan cu ex president Kubitschek e lo dispone den camara di un mayoria cu cual e por traha.

Algun observador ta considera Kubitschek como e triunfador di mas grandi y tambe e unico dje poco hombernan cu por ta kapas pa reconsilio tur e partidonan nacional cu otro.

Tambe senjor Cuadro ta persisti pa un tal reconsiliacion for di su retiro como president dje republica. A lo largo su derrota lo ta favorabel pa Kubitschek mientras senjor Brizzola. danki pa un gran exito di eleccion na Rio a bolbe obtene un prestigio nobo, aunke no ta cla, cu e pronto e lo wordu eleva pa nivel dje grandinan. Actualmente nan ta preparando un maniobra pa propone president Goulart, pa deshaci dje referendum di januari cu ta trata di instalacionnan di estado. Esnan cu ta pa e luchamentu aki a bisa cu e referendum ta inutil, pasobra e poder ehecutivo lo por alcanza cu e congreso nobo un acuerdo tocante regreso dje regimen presidencial. Nan no sa ki contestacion Goulart a dina, pero Kubitschek a anuncia caba, cu awe e lo pone su campanja pa e referendum den fabor dje restablecimentu dje regimen presidencial.

SITUACION NA JEMEN

PARIS, 13 oct. — E vice premier di e conseho revolucionario di Jemen, Bardanay a participa segun e agencia di prensa pa mediano oriente, cu nan a tuma medidanan pa caba cu e bandanan cu ta bini for di exterior. Nan lo caba cu tur elementonan cu a bini di zuid, oost y noord.

E lider revolucionario general Sallal a declara na un periodista di radio Cairo cu na e frontera zuid y oost di e pais tin un gran cantidad di armanan pisa y liher di Saoedi Arabia y soldanan di Jemen reuni.

E agencia di prensa pa mediano oriente ta anuncia ademas cu for di e protectorado di Aden nan a manda 500 solda bon arma na e frontera cu Jemen. Ademas nan ta bisa cu e autoridadnan Ingles na Aden a duna nan agentenan na Oost Jemen, sumanan grandi di placa.

Terrible yobida ta azota Noord di Spanja

GERONA, 13 oct. — A consecuencia di terrible yobida den anochi di diahuebs pa diabierne e riu Oñar a sali for di su orilla y inunda algun territorio na noord Oost Spanja.

Door di esey e territorio di Gerona, mas o menos 100 kilometer Noordoost di Barcelona, a keda completamente bao di awa.

Cayanan di e parti bieu di e cludad tabata parce riunan y hendenan di brandweer, militarnan y polis mester a evacua habitantenan di diferente cas.

Un brug riba e riu a worde hala door di corriente. Tan leu cu ta conoci no tin ningun morto.

E territorio di Gerona a scapa di e catastrofe di inundacion cu poco dia pasa tabatin na Barcelona y cu a costa bida di mas di 380 hende.

Segun un portavoz oficial nan a evacua mas o menos 600 hende for di nan casnan cu ta amenasa pa awa. Te awor aki nan no a haci anuncio di ningun victima.

Awa a zak

E awa na Geron a cuminsa zak, laga un capa diki di lodo den tienda y casnan. Mas despues nan ta informa cu e comunicacionnan di trein cu Barcelona a kibra door di e inundacionnan.

Den un bario na rand di Gerona e awa a lastra un cas bai cuné. E habitantenan a bandona e cas algu prome.

Tambe algun parti di Palma, na Majorca a sufri ayera di inundacionnan. Pero eynan tampoco tabatin victimanan.

AVION CU MESTER A TRANSPORTA SJAH A CAI

TEHERAN, 13 oct. — E avion cu mester a transporta Sjah di Persia, un Fokker Friedship, cu tabata perdi for di ayera mainta, a cai na parti noordwest di Teheran.

Asina nan a participa ayera den e capital di Persia. Tocante destino di e tripulacion, cu ta consisti di cuater persona, nan no a partcipa nada.



Trio Las Campiranas, enfrentando nos naturaleza incomparable den patio di Aruba Caribbean Hotel. Nos ta mira di r.p.dr. srta. Lucresia Stamper, Bernadina Kock y Mariana Kock.

LORD HOME TOCANTE BERLIN Y EUROPA

LLANDUDNO, 13 oct. — E minister Ingles di exterior, Lord Home, a bisa na e congreso di partido conservativo cu occidente no por ni mag haci esfuersonan pa un acuerdo tocante Berlin, cu lo ta solamente un capa pa traslado di poder pa Rusia.

„Tog nos mester trata na yega na un acuerdo cu e Rusonan riba e puntonan cu awor por forma punto di combersacion".

Mi no ta duda cu por logra un acuerdo cu ta duna Union Sovietica seguridad y paz na mundu.

Tocante e comunidad economico Europeo e minister a bisa pa no laga un oportunidad cu ta presenta un solo biaha pasa.

Delegacion Parlamentaria a goza di programa di Aruba

PALM BEACH, 13 oct. — E bishita di delegacionnan parlamentaria foi Hulanda, Surnam y Antillanan na Aruba a queda clausura Di Huebes anochi cu un barbecue ofreci pa BC riba e Isla aqui riba terreno di Aruba Caribbean Hotel. E esfera tabata bon, e cuminda mehor, pero loque tabata mas mehor di tur ta e show dje artistanan local cu un charmante cocktail di canto y balle a pone un uitroepteken tras dje programa di recepcion, cu e dia anterior a ser abri asina exitoso pa deputado Jossy Tromp.

Y ora cu nos a scucha expresionnan dje miembronan di delegacion foi e tres partinan di reino anto continuamente nos tabala tende palabranan di elogio. Nan a goza masha tantu e splicacion di deputado Tromp Dia Razon over dje proyectonan arubano y e plan di 10 anja dje isla aqui. E presentacion cu a ser ofreci pa e deputado recien nombra tabata propiamente un „test-ca e" cual generalmente a cai masha na smaak di e auditorio. Y Aruba por ta sigur cu gracias pa e manera habil riba cual sr. Tromp a „bende" su isla, Aruba a hanja trobe algun hende mas cu lo pleita na su bienestar den Eerste y Tweede Kamer na Hulanda. E manera cu el a presenta e splicacion aqui a haci impresion profundo riba e delegadonan y hopi denter di nan a pronostica un bon futuro pa Aruba.

Ademas tambe nan tabata masha satisfecho di enter e programa di bishita na Aruba. Principalmente nan a goza cu aqui e programa no tabata asina jen.. manera otro camina. Dia Razon atardi nan tabata liber y Dia Huebes atardi un parti. Nan a goza tambe masha dje ocasion pa nan mes sigui nan propio programa un paar di ora.

Y si e recepcion di Dia Razon anochi den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel cual a ser agradablemente interrumpi pa show cantable dje cantante bella Barbara MacNair, a cai asina tantu na smaak, e show di Dia Huebs a caba di pone coron riba e numero di programa. Den e mozaiek di tur color di canto y baile por a mira cla cu Hubert Booi a organiza esaqui. Mientras cu srta. Tinus Bijl a procede como maestra di ceremonia, a presenta tras di otro: Los Casinos cu Shirley Volkertsz, cu a abri cu e cantica nobo „Oke", aki Antillas"; e trio Los Aventureros, Los Caciques, Padu del Caribe, Grupo Folklorico de Baile, Hot Gates, cu muziek di twist pa termina lambe Ronny Brete cu su ruman muhe bailando. P'esci no ta nada stranjo ora cu nos menciona cu na un momento dado nos a mira president di Delegacion Hulandes ta balia un tumba cu Shirley Volkertsz.

TRIO LAS CAMPIRANAS TA CUMPLI DOS ANJA

ORANJESTAD — Dia 15 di october lo ta dos anja cu Trio Las Campiranas — unico Trio femenino na Aruba — a lanta. Durante nan existencia Trio Las Camparinas a presenta na casi tur parokia di Aruba. Door di esaki nan a cosecha enorme popularidad. Tur hende na Aruba ta aprecia e trio aki, cu ta consistl di senjoritas Bernardina Kock, Lucrecia Stamper y Mariana Kock.

Durante e ultimo 24 lunanan, componentenan di Trio Las Campiranas a composita un total di 18 cancion na papiamento, cual nan a haci den poco tempo hitnan popular. E cancionnan ta: Mi querida, Trigueña, Mal Ingrata, Dushi prenda, Tristo y desconsolado, Bini, bini; Bisami berdad; Mala suerte, Solitaria, Un sonjo, Nos ta feliz, Traición, Amor di nos hubentud, Mi unico amor, Palomita; Baila conmigo; Paraiso scondi y Mama.

Fuera di e cancionnan aki nan ta toca y canta na diferente otro idiomas. Tambe Trio Las Campiranas ta demostra di ta posee smaak pa comedias. Durante varios actuacion, nan a presenta esquelas comicos na publico, cualnan a ser goza hopi. Durante nan ultimo presentacion, dia 30 di september na St. Anna School na Noord, nan a haya masha hopi aplauso.

Actualmente Trio Las Campiranas ta ensayando canticanan religioso, cualnan lo ser canta den misa, na ora di rosario. Den tur sentido nos por bisa, cu ta vale la pena pa Aruba tin un trio femenino, cu ta goza di aprecio di su comunidad. Tambe nos ke haci mencion, cu Trio Las Campirañas lo actua den un show-musical, na principio di otro luna, na nan mes parokia, esta Brazil, na unda pa hopi tempo no tabatin show.

Cu e segundo aniversario aki di Trio Las Campiranas, nos kier felicita nan sinceramente, y ta nos deseo ferviente, cu Trio Las Campiranas sigi progresa pa adelanto y bienestar di nos cultura, cu dia pa dia ta engrandeciendo mas y mas.

Union Sovietica ta renoba exigencia pa „Troika"

NEW YORK, 13 oct. — Union Sovietica ayera a renoba su exigencia pa forma un comision di tres persona pa secretariato di Nacionnan Uni na lugar di tin un solo secretario.

E representante di Union Sovietica den e comision di presupuesto di asamblea general, Tsjernisjef, a bisa den un reunion di comision cu secretariato di Nacionnan Uni no por worde dirigi door di un persona pero door di representantenan di tres grupo basico, esta bloone Sovietico, occidente y e paisnan neutral.

Segun e mester haci tambe e staf internacional segun e sistema ey, cu un representacion igual pa e tres gruponan.

Pa loke ta e ultimo aki e representante Ruso a puntra si ta husto cu di e 1670 puestonan oficial den e secretariato 77 porciento ta worde ocupa dor di ciudadanonan for di paisnan di occidente, 17 porciento for di paisnan neutral, y solamente seis porciento for di paisnan socialista.

Ademas e a ripiti e negosacion Ruso pa acepta responsabilidad di e operacionnan di Nacionnan Uni pa mantencion di paz, especialmente na Kongo.

E delegado Mericano den e comision di presupuesto, senador Gordon Allott, a contesta e delegado Ruso, cu door di un secretariato di Troika e integridad di Nacionnan Uni lo bai perdi y e tabata contra cualkier intento pa reemplasa e funcionarionan cu ta traha na Nacionnan Uni.

SAOEDIE ARABIA Y EGYPTO

RIYADH, 13 oct. — E ministerio di defensa di Saoedi Arabia a ordena pa stop tur vuelonan di avionnan di Saoedi Arabia pa Cairo en bista di e estorbonan cu autoridadnan di Egypto ta pone pa e pasaheronan. Simaan nan a stop e vuelonan di Cairo pa Jedda, na Mekka.

MISA EVANGELICO TA CELEBRA DIA DOMINGO „DIA DI BUKI"

ORANJESTAD — Majan tur misanan Evangelico di mundo lo celbra e „Dia Domingo di buki". Anto tur miemden e poder di loke ta e palabra skirbi bro dje misa aqui lo profundiza nan y lo considera e buki como arma den servicio di trabao di mision. Celebracion dje Dia Domingo particular aqui a ser recorda pa e Evangelical Literature Overseas den Estados Unidos, cu tambe a confirma e tema pa e Dia Domingo di buki 1962 asina: „Sobrevivi e amenazanan di nos tempo pa medio dje berdad eterna". Na Aruba e celebracion pa miembronan di misa Evangelico a ser organiza pa Evangelical Alliance Mission, e organizacion mericano di mision, cu na Pos Chiquito ta explota e radiostacion di mision y cu tin relacionnan intimo cu Casa Evangelica aqui. Mirando e calidad dje dia di majan, un dje misioneronan di EAM, Sr. Robert McClain a munstra nos cu por hanja e bukinan religioso aqui na Papiamentu na Libreria Victoria na Oranjestad. Entre mas Bicento Henriquez a skirbi e buki chiquito: „Bo preguntanan contesta", mientras e buki „Camina pa Dios" pa D.L. Moody pronto lo aparece.

Hr. Ms. „Wirlwind" e fregata britanica cu dia 17 te dia 19 p.v. lo bin haci un bishita na Aruba. Ya tin un programa di recepcion masha gracioso prepara pa e tripulacion.

TERCER CURSO AMG

ORANJESTAD — Awe tardi pa 2.30 la e tercer curso di instruccion pa leidster pa Antilliaanse Meisjes Gilde. E biaha aqui nan no a reuni den Maria College, pero den e edificio na Tarabana. Majan e curso lo dura di 10'or di mainta te 4.30 di atardi.

RESULTADONAN DI CANASTA

ORANJESTAD — Dia Huebes e competitie di Canasta a ser continua cu un wega entre e equiponan di S.A.S. y Caribe. Esun primeramente menciona a gana cu 18 - 12.

RECTIFICACION

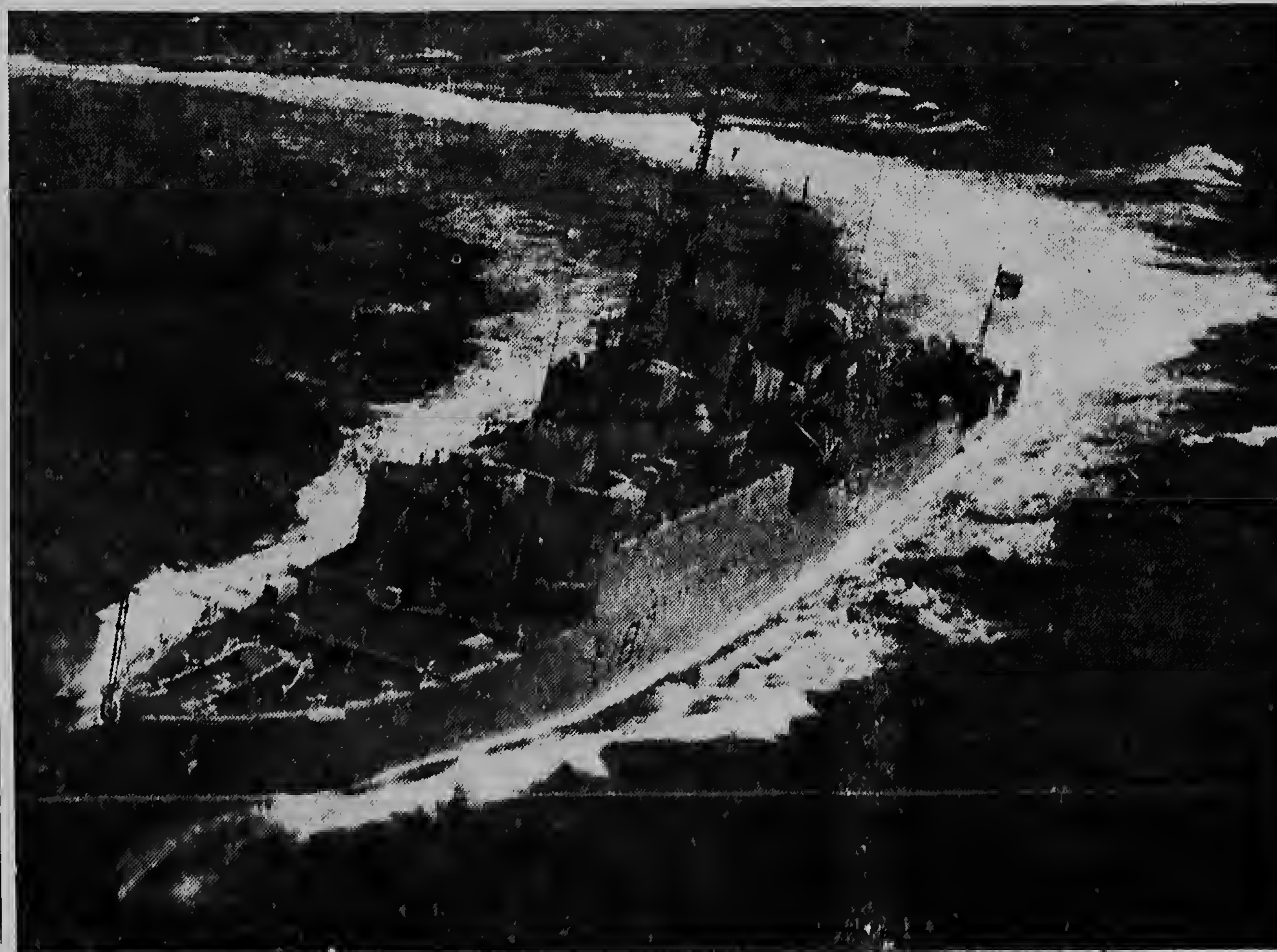
ORANJESTAD — Den nos edicion di ajera tocante e relato dje desgracia lamentable na Lago, e palabra „muhe" a worde usa, ora cu nos a referi na un dje viudanan di e dos personanan cu a perde nan bida den e accidente. Un persona pa telefono a hala nos atencion ariba esaki. Nos ta di acuerdo cu e persona aki cu e palabra „muhe" na papiamento ta zona un poco ordinario den e sentido aki. E traduccion a worde haci for di hulandes na unda e frase „hij liet vrouw en 3 kinderen achter" ta masha normal y masha usa.

Nos ta lamenta si nos a ofende algun hende cu e traduccion na e manera aki, y ta pidi nos disculpa na senjora viuda Maduro.

Musica leve di Edison a ser entrega na Schevennigen — Dia Sabra nochi despues dje parti di musica leve dje Grand Gala du Disque 1962, cu a tuma luga den Kurhaus na Scheveningen, Wim Sonneveld a entrega na e artistanan escohi y nan representantenan; e Edisonnan di C.C.G.C. Riba e portret aqui: Prome careda di r.p.dr.: Sra. Brel, cu a bini na nomber di su esposo; Jukes Decorte. Jean Dulieu, Wim Sonneveld, Ellen Craamer, Sr. Barth, cu a bini pa Brenda Lee; Ad van der Hoed y Pete Polleman cu a bini na nomber di Oscar Peterson y Ella Fitzgerald. Mas atras nos ta mira cuater persona di Diamond Five.

FILIPINONAN NA HOLLANDIA

MANILLA, 13 oct. — Cu un avion especial un grupo di 45 Filipinos a sali ayera pa Hollandia. E Filipinonan lo asisti e gobernacion di nacionnan na Hollandia. Manera ta anuncia Nacionnan Uni a pidi Filipina pa mas pronto posibel manda algun ambtenaarnan.



Dr. Triebels ta bin inventarisa Antropologico Cultural

ORANJESTAD, 13 oct. — Durante un encuentro informal riba dia 24 di augustus na Instituto Antropologico Cultural di Universidad Católico na Nijmegen, dr. L.F. Triebels a duna un splicacion di su plannan tocante un investigacion cu e ta bai haci na Antillanan Neerlandes.

Dr. Triebels a studia antropologia cultural na Utrecht i Nijmegen i for di 1959 e ta prome asistent di profesor Dr. R.I. Mohr.

Como di prome americanista na Universidad Catolico Dr. Triebels tin interes special na territorio di Caribe i na Antillanan Neerlandes en particular. Quizas cu e interes aqui tambe a bira mas grandi bao di influencia die gran numero di estudiantenan Antillano na Nijmegen.

Pronto Dr. Triebels ta sali pa un estudio di culturanan di Aruba, Curaçao i Bonaire, cual estudio lo dura seis luna mas o menos. Na cada un dje territorionan lo e queda dos luna: di medio September te medio November Corsou lo ta su terreno di actividad. Lo e bai Aruba medio di November te medio januari i e dos lunanan sobra lo e permanece na Bonaire.

Dr. Triebels a conta cu e investigacion, mirando e cierto tempo cu e tin disponible, lo tin generalmente un caracter escrito, como mas tantu e quier forma un base for di cual despues por traha mas estudionan specializa.

Como tal e quier ta un „esqueleto".

Van Meeteren

Ora cu den literatura di atropologia cultural bo quier hanja algu respecto Antillanan Neerlandes, anto automaticamente bo ta busca esei den Van Meeteren's „Volkskunde over Curacao", cu alavez ta parce di ta e unico escrito cu ta existi riba e terreno aqui.

Nos mester tin respet pa trabao di pionier di Van Meeteren, asina Dr. Triebels a bisa. Aunque cu nos no ta di acuerdo cuné riba hopi punto, nos mester comprende, cu Van Meeteren cu e conocimiento incompleto cu e tin di literatura antropologico cultural, toch tabata sabi di hiba na realizacion un trabao valeroso, cu ta ofrece hopi puntonan di comunicacion.

Den e relacion aqui por investiga com leu e trabao di Van Meeteren tin mester di completacionnan. Lo traha tambe anto un inventario dje propiedad material dje islanan.

Reconstruccion

Humn cu e inventarizacion Dr. Triebels como segundo obbeto di [illegible] investiga cuan leu for di Isla a hanja concreto por ser reconstrui algo di pasado. Cada un cu sa algu di historia di Antillanan [illegible] loke tabata solamente masha poco conoci, lo spera e facete aqui cu interes.

Naturalmente lo investiga cu e literatura cientifica en general por ser enriquece cu asuntonan nobo cu e hanja na Antillanan.

Pa termina despues di e parti mas practica di Antillanan, e conocido Field work, e elaboracion lo tuma luga na Hulanda i aqui pa medio di un metodo cartografico e extension di diferente obbetonan lo ser confirma.

Aunque cu e ultimo aqui ta exigi hopi anja di trabao, lo nan por yega door di esaqui na conclusionnan mas detalla, p.e. com leu un cierto obbeto ta „all Caribbean" of com leu e asunto aqui ta tipico Arubano, etc.

Tocante e metodo cu lo ser usa, Dr. Triebels a declara cu e ta un adversario fuerte di listanan di pregunta i cu e ta spera mas probecho for di combersacionnan. Cu bista riba esaqui el a tuma lesnan papiamentu durante ultimo anjanan di un die estudiantenan Antillano i cu e conocimiento teoretico aqui di Papiamentu dr. Triebels ta spera na domina mas rapido e papiamentu, loque sin duda lo facilita su investigacion.

E manera pa bini na contacto cu hendenan cu lo por conte algu, na principio hopi cos lo bai via personanan cu ta na altura dje investigacion i ta p'esei dr. Triebels lo aprecia masha si esun cu sabi quier dirigie cerca dje. Quizas tin aqui un tarea pa miembronan di NAVA, cu como conocedornan di cultura, por duna e informacionnan valeroso.

(Tuma for di NAVA-Nieuws).

CINCO Y SEIS

Tin riba e programa di diadomingo 14 di october 72 cabai anota pa e caredanan di 5 y 6. Tin 13 yabi, pero un di nan ta forma pa dos chemplar cu no ta valido pa 5 y 6. Tin tres careda riba distancia largo, dos di 1400 metro y un di 1200 metro. Tin atrobe un careda exclusivo pa yegua. E competencia ta cerra cu un careda pa criollo di categoria A y B. E preparadornan cu mayoria di cabai inscribi pa e caredanan di 5 y 6 ta L. Perez y L.R. Hernandez cu 6 careda cada uno. V Catanese, A. Jacial y R. Salazar cada uno tin 5. M. Azpurua y V. Clyne a inscribi 4 chemplar cada uno. Rogelio Cortez, Carlos Cruz y H. Marchena ta e jinetenan cu un mayoria di monta. Cada uno tin 5. Milton Barra M. Camacara, F. Garcia, Gavidia y F.S. Perez cada uno tin 4 monta. E siman aki no tin careda diasabra como e caredanan a tuma lugar ayera cu tabata Dia de la Raza. Ayera tabatin tambe e Clasico „Dia de La Raza".

Pa e aficionadonan di Maracaibo tin e sensacional noticia cu Instituto di Hypodromo Nacional a decidi di laga traha un hipodromo nobo y moderno pa reemplaza esun di La Limpia cu ya ta for di tempo y cu ta costa hopi na dresa cada bez y mantenemiento. Lo bin un nobo den un vecindario mas conveniente.

Ya siman pasa nos a duna nomber di e cabainan cu lo bin Caracas pa tuma parti den e „Clasico Simon Bolivar". Ta bin di Argentina, Peru, Chili, Uruguay y Colombia. Di U.S.A. no ta bin como cu e precidencia di Laurel Park a stipula caba cu e ganador di e „Clasico Simon Bolivar" lo tuma parti den e „Washington Internacional" como representante di Suramerica. Gran entusiasmo tambe tin pa e „Clasico Organizacion Suramericana". Pa e dos Clasiconan ta bin hopi visitante den cual varios personalidad hipico di Sur- Centro- y Norte-America.

E prensa hipica di Caracas a hanja un colega mas den e „Catedra Hipica" cu a caba di sali bao direccion di e conocido senjor Jesus A. Sanchez. Dia domingo e caredanan ta start na ora di costumbra, 3.20 p.m.

E seis promernan di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico.

Promer careda: — Kit Carson 123, Ferumbras 111, Churumbel 110, Sas 95, Le Pavois 93, Indio Bravo 93.

Di dos careda: — Poseido 117, Koppernik (llave 9) 109, Coco the Clown 109, Alone 108, Bajadon (llave 9) 105, Cambo (llave 8) 105, Chaupinela 103.

Di tres careda: — Anatolia 128, Violette 116, Ugal 115, Rita, Niña Rubia 109, Cubica 102.

Di cuater careda. — Vacante (llave 11) 116, Malbajar 109, Chaplinela 108, Perfilador 106, Llanero 102, Winter II 102.

Di cinco careda: — Pappidge 115, Hard Aport 110, llave 11 tin 106, Glaciar 103, Mayorengo 100, Nepote 96.

Ultimo careda: — Fergus 110, Talisman (llave 9) 101, Valenton (llave 7) 99, Ganadero (llave 7) 95, Nagasaki 94, La Coneja 93.

PROMER CAREDA: — Distancia 1700 metro. Handicap liber. Ta competi 12 chemplar di serie 8. Tin un llave 11 forma pa dos chemplar cu no ta valido pa 5 y 6. De la manera cu ta keda anto 10 ehemplar so. E favoritonan ta Churumbel (53 kilo) cu H. Marchena. Sas (50 kilo) cu G. Avila y Ali Baba II (53 kilo) cu J.F. Cruz. Churumbel den 9 salida te awor a logra un victoria den e careda 718 den cual el a gana dilanti di Hawk cu 4 cuerpo. Su dos ultimonan ta dos excellente, un segundo tras di Boeing y otro tercero tras di Luan Chamal. Den e grupo aki e ta luci sumamente fuerte y no tin pakico perde. Kit Carson (48 kilo) cu B. Moreira ta bai subi di serie pero cu peso pluma. E tin un bon record y ta capaz di corre bon. Ferumbras (52 kilo) cu M. Camacaro ta un competidor fuerte.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Premio 20%. Ta corre 12 ehemplar di serie 5. Ta e mihor careda di e competencia. Tin 3 yabi. Den llave 7 ta corre Cortical (49 kilo) cu G. Avila y Halagadora (51 kilo) cu J.R. Ramirez. Llave 8 ta forma pa Cambo (48 kilo) cu Luis Bolivar y Blue Fox (49 kilo) cu F. Gomez. Llave 9 ta integra pa Bajadon (48 kilo) cu J.E. Cruz y Koppernik (48 kilo) cu Carlos Cruz. E favoritonan ta llave 9. Alone (48 kilo) cu B. Moreira y Neto (53 kilo) cu Milton Barra. Den e careda aki nos ta mira Poseido sumamente peligroso. Verdad cu e ta subi di serie pero tambe e ta baha 4 kilo pa corre cu peso pluma. Bao pilotahe di H. Marchena cu ta den un gran racha na e momentu aki. Poseido ta capaz di sorprende. Tambe e ingles Coco the Clown (49 kilo) cu Gavidia ta un ehemplar di peso cu a corre e distancia aki un biaha caba den 84 1/5 sec. cu un handicap di 54 kilo. Awor e ta corre cu 49. Alone ta otro gran competidor. Asina cu e careda no ta facil. E llave 9 di J.R. Fernandez ta fuerte pero tin hopi rival di bon calidad .

DI TRES CAREDA: — Distancia 1600 metro. Handicap liber. Premio 17%. Ta un careda exclusivo pa yegua selecciona pa e Junta di Condiciones. Tin 12 ehemplar competidor. Tin 2 yabi. Llave 9 ta forma pa Howse That (48 kilo) cu B. Moreira, y Anatolia (48 kilo) cu C. Cruz. Llave 10 ta integra pa Niña Ruhia (50 kilo) cu F.S. Perez y Figulina (57 kilo) cu R. Bustamante. E favoritonan ta llave 10. Violette (50 kilo) cu H. Marchena y Anatolia. E careda ta dificil mescos cu tur careda di yegua. Figulina tin e mihor record di careda. Su penultimo ta un segundo tras di Presidencial den cual el a corre e distancia di 1600 metro den 100 sec. claba. Den e ultimo salida el a yega di cuater solamente un cuerpo tras di e ganador. Figulina tin tur derecho di gana e careda. Pero como ta careda di yegua ta necesario inclui mas ehemplar. Anatolia cu ta subi di serie ta corriendo bon. E ta baha 8 kilo pa corre cu peso pluma di 48 kilo. Mester tene cuenta serio cu e ehemplar aki. Violette ta otro candidato di peso. Como batacazo Gorda Gelifa (53 kilo) cu W. Carrion.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1200 metro. Handicap liber. Ta competi 12 ehemplar di serie 7. Tin un llave 11 forma pa Vacante (48 kilo) cu F. Betancourt y Tartuf (49 kilo) cu Edgar Aranzazu. E favoritonan ta llave 11. Winter II (51 kilo) cu J. Bolivar y Llanero (48 kilo) cu Carlos Cruz. Nos promer candidato ta Vacante. Despues di su debuut el a gana dos careda sigi. Despues di a corre sin gana el a keda retira pa enfermedad. El a reaparece na bon estado yegando semper cerca pero sin gana. Nos ta kere cu den e careda aki corriendo cu 48 kilo bao pilotahe di Betancourt Vacante ta capaz di sali victorioso. E rivalnan ta Perfilador (49 kilo) cu Gavidia y Llanero. Batacazo ta Balbajar (50 kilo) cu Milton Barra.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Premio 15%. Ta corre 14 ehemplar di serie 6. Tin tres yabi. Llave 9 ta forma pa Kazeanuez (48 kilo) cu Felix Garcia y Brasilio (49 kilo) cu M. Camacaro. Den llave 10 tin Fore (49 kilo) cu G. Gavidia y Plum Pudding (48 kilo) cu C. Cruz. Llave 11 ta integra pa Te (50 kilo) cu R. Cortez y Tac (48 kilo) cu F. Betancourt. E favoritonan ta llave 11, Mayorengo (53 kilo) cu J.E. Gonzalez y Domenico (48 kilo) cu F. Gomez. Nos ta kere cu e careda lo ta un competencia entre Mayorengo y llave 11. Te ta bai cu un handicap di 4 kilo menos cu den su ultimo y bao pilotahe di Rogelio Cortez cu conoce e cabai perfectamente. Mayorengo cu ta den un excellente estado di preparacion ta e rival mas potente.

ULTIMO CAREDA: — Distancia 1700 metro. Handicap limita entre 48 y 62 kilo. Ta corre 12 ehemplar criollo di serie A y B. Premio 17%. Tin tres yabi. Llave 7 ta forma pa Ganadero (54 kilo) cu G. Gavidia y Valenton (53 kilo) cu M. Barra. Den llave 8 tin Hy Togo (53 kilo) cu R.D. Guzman y Tunapuy (51 kilo) cu J. Bolivar. Llave 9 ta integra pa Talisman (51 kilo) cu R. Cortez y Olympic (49 kilo) cu R. Marquez. E favoritonan ta Nagasaki (51 kilo) cu J.E. Cruz, Fergus (52 kilo) cu M. Camacaro y llave 7. Den e grupo aki Nagasaki ta luci cu gran posibilidad. Pero e careda di criollonan semper ta keda dificil. Tin varios ehemplar capaz di gana. Fergus ta reaparece despues di a perde e Clasico Republica de Venezuela tras di Valenton. E ta un di e competidornan cu gran posibilidad. Hy Togo ta otro cu mester tene cuenta cuné. Y naturalmente no por lubida Valenton. Nos ta kere cu entre Nagasaki y Fergus e ganador ta.

Ata nos combinacionnan di e siman aki. Tres cuadro pa valor di Bs. 12.

Churumbel	id.	id.
Llave 9 Coco the Cl.	id.	id.
Violette Llave 10	Llave 9 Violette	Llave 10 Llave 9
Llave 11	id.	id.
Llave 11	Mayorengo	Pappidge
Fergus	Nagasaki	Llave 7

Seis cuadro pa valor di Bs. 32.

Chnrumbel	id.	id.	id.	id.	id.
Llave 9	Llave 9	Coco the Cl.	Coco the Cl.	Alone	Alone
Violette Llave 10	id.	id.	id.	id.	id.
Llave 11	Winter II	Llave 11	Winter II	Llanero	Llanero
Llave 11	Mayorengo	Mayorengo	Llave 11	Pappidge Glaciar	Hard Port Nepote
Fergus Nagasaki	id.	id.	id.	id.	id.

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

MIEMBRO DI EMBAHADA MERICANO MESTER BANDONA RUSIA

MOSCU, 13 oct. — E ministerio Ruso di exterior a pidi e embahada Mericano na Moscu pa tuma medidanan pa salida inmediata for di Rusia di e prome secretario di e embahada Mericano, K. M. Midtun.

Parce cu Midtun a haci un intento pa cumpra un ambtenaar Ruso pa duné datonan secreto. En bista di esaki e ministerior Ruso di exterior ta hanja indeseable pa Midtun keda Rusia mas tantu tempu.

Smirnovsky, hefe di e departamento Mericano di e ministerio Ruso di exterior, a bisa un representante di e embahada Mericano cu Midtun a reuni datonan secreto tambe.

Midtun, kende tin 41 anja, ta e prome secretario di e departamento politico di e embahada Mericano na Moscu.

Esaki ta di dos biaha den un siman cu diplomaticonan Americano mester ta mira e dos casonan aki en relacion cu e recien expulsion for di Merca di dos diplomatico Ruso, kende parce a cumpra datonan secreto for di un matroos Mericano.

Den circulonan di embahada nan a bisa cu Midtun, kende for di januari ta na Moscu, lo bandona Rusia aki poco dia.

Midtun ta casa y e tin dos yiu muhe. E mes no sa riba kico e acusacion Ruso ta basa. Nan no a aresté y tan leu cu ta conoci nan no tabata vigilé.

PRUEBANAN NUCLEAR DI RUSIA

STOCKHOLM, 13 oct. — For di e reanudacion di e pruebanan nuclear di Union Sovietica dia 5 di augustus nan a tuma na Nova Zembla 15 prueba nuclear cu un forsa total di mas o menos 230 megaton.

Asina e instituto seismologica na Uppsala a participa ayera. E ultimo prueba nuclear tabata ocho di oktober.

Na otonyo di 1961 Union Sovietica a haci 18 prueba nuclear cu un forsa total di 180 megaton.

COOPERACION EHEMPLAR DI PARTI DI A.V.B.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — En conexion cu e dos partidonan di baschall internacional hunga den Lago Sport Park diaHuebs y ayera nochi, directiva di A.B.B.A. a haci un suplica na directiva di Aruba Voetbal Bond pa cancela e dos partidonan di futbol di A-klasse y di hoofdklasse cu e mes anochinan ey lo a worde hunga den Wilhelminastadion na Playa. Directiva di A.V.B. den forma ehemplar a concede e peticion ey y a cancela tur dos wega, apesar cu nan mes tin poco tempo disponibel pa hunga e campeonatonan di e klassenan menciona cu e anja aki a cuminza asina laat.

Nos ta kere cu e muestra aki di cooperacion mester sirbi como ehempel pa tur otro bondnan deportivo di nos isla **y cu e merece un fuerte aplauso.**



ADMIRACION PA GERDA — Equipo Hulandes di damas a sufri un derota formal Dia Viernes y Dia Sabra den White City Stadion na Londen contra un equipo ingles di atletismo. Solamente Gerda Kraan a cosecha gran admiracion door di e sistema door di cual el a sabi di gana door di awaceru y e terreno particularmente pisa, tantu e careda di 880 yarda como tambe esun di 440. Aqui nos ta mira Gerda Kraan (r.) ta gana den 54,2 e 440 yarda, na segundo luga sigui pa Tilly van der Zwaard (dr.). Meimei e ingles Joy Gruvenson cu a bira no. 3. Su tras nos ta mira tambe su paisano J. Sorrel, cu mester a queda conforme cu di cuarta luga.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

1. „Esey lo duel bo!" 2. „Y awor muchanan, laga nos cuminsa cu lesnan...... A proposito, com yama e mucha cu a caba di sali?" „Leon, juffrouw!" 3. „Su ruman homoer ta cabezante di e bestuur di school." „Si?"

VENTURA DI OLLE pa cortesia di: Antillian Hardware Co
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

He, danki Dios porfin nan a hanja sabi ta ken e ladronnan ta. Pero nan spantu no a caba di kita of nan ta tende Grrr. net nan tras. Y nan ta mira un hestia masha grandi y mahos y cachunan masha grandi y cu no ta mira nada contentu. „Mi tata, un bisam-os." Olle ta pensa. „Esey si no ta un bon amigo pa nos.

Sto. Domingo den extra inning a gana promer wega 7 pa 5

(Di nos redactor deportivo)

SAN NICOLAS — E promer partido di baseball entre e seleccion di Aruba y esun di Sto. Domingo hunga diahuebs anochi den Lago Spart Park, na cual a asisti un numeroso publica, a termina den un triunfo pa e visitantenan cu anotacion di 7 carrera pa 5. Po obtene e triunfo aki sinembargo e novena dominicano tabatin mester di diez inning.

Sam Jakobs lanzador derecho di Aruba a logra colga cero den e promer inning apesar di a worde ricibi cu un tubey di Liriano.

Aruba cerrando e promer inning a bai adilanti cu un carrera. Despues cu abridor Muyale ta poncha, Bryan ta embasa cu base por bola, roba segunda y bai tercera cu passball. Buckley ta poncha, pero cuarto bate Tenchi Hoftijzer ta lamta altisimo fly den cuadra cu primera base Veloz ta laga cai, loke a permiti Bryan anota promer careda di wega. Habriendo e segundo inning e dominicanonan ta empata. Veloz y Robles ta camna pa primera despues di e promer out. Villalona ta conecta roller pa segunda caminda Robles ta worde forza. E out na primera sinembargo no ta worde completa y mientras cu primera base Benschop di Aruba ta discutiendo cu umpire di primera Cornett e corredor Veloz comodamente ta anota e carrera di empate.

Den e tercer inning Aruba ta bolbe bai ariba. Tenchi Hoftijzer despues di dos out ta embasa cu error di segunda base. E siguiente bateador Chippy Richardson ta conecta linea di hit den leftfield, caminda otro error ta worde cometi y asina Hoftijzer por sigi te home.

Tercer carreda di Aruha anota den e cuarto inning door di Alberto Pantophlet despues di ricibi base por bola. adelanta cu bunt di sacrificio di Halley. bai tercera riba un passball y luego empuha cu un infield hit di Jossyto Muyale.

Pitcher estelar Ramon Olakling di Sto. Domingo a habri e quinto inning cu hit den centerfield. E ta bai segunda cu fielder's choice. tercer y home riba dos passball sigi di catcher Halley di Aruba.

Den sexto episodio e visitantenan ta empata e partido anotando un carrera. Un out tabata colga caba ora cu Veloz ta conecta linea di hit den leftfield. Luego di roba segunda ,e ta bai tercera riba passball. Di ey e ta anota despues cu Robles ta ricibi base por bola y ta habri provocando un tiro pa primera. Ora cu Robles ta ranka bai segunda y ta worde lanza pa e bse ey, Veloz ta corre bin home caminda e ta slide safe pa empata e wega na tres carreda pa banda.

Pikiendo un carrera mas den e septimo sortario Sto. Domingo pa promer biaha ta bai adilanti. Atrobe pitcher Ramon Olakling ta habri cu hit, e biaha aki un tribey den rightfielder cu a banja e hardinero Arubano completamente. Y e ta anota luego empuha door di un fly di sacrificio di Liriano. Tabata un batazo largo cu den bon forma a worde fildea door di Simeon Bryan.

Aruba a amenaza seriamente den su mitad di e septimo sortario. Jossyto Muyale ta habri cu roller di hit den leftfield. Manager Toribio di Sto. Domingo no ke tuma mas chens cu su lanzador zurdo estelar Olakling y ta yama otro zurdo pa tuma over.

Esaki ta Mariel Bclar. kende ta worde ricibi cu hit di Bryan. Den e hugada Muyale ke sigi pa tercera y ayn ta worde saka cu tiro perfecto di e hardinero robes.

Manager Dalmiro Finol tambe ta caminza move su team y ta yama un pinchhitter. Hudson John pa Ramon Buckley. John ta responde bon hit den rightfield. Bryan a haci tur esfuerzo pa yega home. pero ta worde saka na home cu tiro di rightfielder. Y John cu e tiro pa home ta sali pa segunda caminda ta bai un tiro di catcher Rodriguez pa completa out number tres. E bateadornan Arubano a conecta tres hit y sinembargo tur tres a worde saka door di mal corring. Algo no ta bon y a kibra un inning cu por a bira hopi grandi pa e noveno local.

E corpulento Veloz ta bolbe embasa habriendo e octavo inning. E ta roba segunda y luego bateador Robles ta conecta roller den man di pitcher Jacobs. Esaki ta fildea comodamente y ta lanza pa primera, pero primera base Hazel ta hera e bala y asina Veloz por sigi te home pa pone e score na 5—3 pa Sto. Domingo.

Aruba ta empata

Den e segundo mitad di e octavo inning, Aruba ta score dos biaha pa empata e wega. Tenchi Hoftijzer ta habri embasando pa interferencia di e catcher. Chippy Richardson ta sali cu fly pa center, pero tanto Julio Hazel como Alberto Pantophlet ta sigi cu single hits pa pone tres Arubano na base. E managernan ta bolbe trece cambio.

Pa Sto. Domingo ta bin otro pitcher, e derecho Antonio Diego, mientras cu Abraham Lake ta drenta pa bati na luga di Halley. Cu tres lanzamento pitcher Diego ta poncha Lake, pero Harold Hughes bateando pa Jacobs si ta pone e bala den wega conectando roller pa segunda caminda e segunda base dominicano ta flumbea permitiendo tanto Hoftijzer como Hazel anota Pantophlet a sigi pa tercera y ta yega hopi safe. pero umpire Wilson ta sentencia out provocando hopi protesta husto tanto di parti di e team local como di parti di e publico. Cu e decision cy e tercer out a keda completa y e inning a cerra.

Pa Aruba ta drenta lanza den e noveno inning na luga di Jacobs e tambe derecho Rufus Arrindell. Y e pitcher aki ta colga cero pa e dominicanonan.

Aruba si ta amenaza seriamente den cierre di e noveno y tabata tin magnifico oportunidad pa laga e dominicanonan den terreno. Despues di e promer out, Bryan ta embasa pa error di e hardinero central. Roli Wout ta sigi cu bunt y e out ta worde busca na segunda. pero tur corredor a yega safe. Tenchi Hoftijzer ta sigi cu hit den leftfield loke a pone tres na base y apenas un out. Sylvian Paul. ta e siguiente bateador na turno pa Aruba y apesar cu Paul ta un bateador hopi zwak. manager Finol ta lag'e tuma su turno y ni sikiera ta buska e ora ey e hugada di squeezeplay ya cu Paul ta come ponche tirando. Aki tabata tin mester di apenas un carrera pa gana y e hugada indica ta parce nos squeezeplay especialmente como ta un bateador zwak a worde laga na bate. E inning ta cerra ora cu Julio Hazel ta conecta roller pa segunda base.

Décimo inning ta trece decision

Bonome ta embase cu pasage gratis despues di un out. Ora cu un lanzamentu pa primera ta bai, Bonome ta ranka pa segunda. E peligroso Veloz na bate ta worde domina cu foulfly cu catcher Pers ta fildea den bon forma. Hit di Robles ta empuha Bonome y Robles mes ta anota tambe ora cu e sali di robo pa segunda y ta sigi pa tercera y home cu mas error den e infield Arubano.

Y e dos carreranan aki a trece e decision di e partido, ya cu e toleteronan Arubano cu a hanja turno den e ultimo oportunidad a worde domina door di pitcher Diego.

Sto. Domingo a anota 7 carrera, conecta 9 hit y comete 7 error.

Aruba a anota 5 carrera, conecta 8 hit y comete 6 error.

Pitcher ganador tabata Antonio Diego y perdedor Rufus Arrindeli.

E partido tabata tin su momentonan hopi interesante, pero e cantidad grandi di error cometi ambos banda a haci e wega desluci hopi tambe.

PARTIDO YANKEES—GIANTS CANCELA AYERA

(Di dos redactor Deportivo).

Pa di dos biaha den e actual Serie Mundial di Baseball un partido mester a worde cancela. Ayera e teamnan New York Yankees y San Francisco Giants tabata pa topa otro atrobe den Candlesticks Park na San Francisco, pero debi na awa cero e wega mester a worde cancela. E sexto partido pues a worde senjala pa awe tardi. Si Yankees gana, e serie ta keda dicidi. mientras cu un triunfo pa Giants ta trece un wega mas majan.

AWE Y MAJAN TRES SELECCION DEN ACCION

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Den Wilhelminastadion ta worde hunga e weekend aki dos partido di futbol hopi interesante. Directiva di A.V.B. a organisa un torneo knockout entre e tres seleccionnan cu algun siman pasa a representa Antillas Hulandes den compromisonan internacional. Tur e seleccionnan aki tabata forma a base di hungadornan di Aruba y di Corsow. Como cvu e resultadonan cu e seleccionnan aki a obtene den exterior a varia asina hopi di loke na principio e organisadornan di e tripnan a spera, tabata tin logicamente hopi comentario posteriormente na e weganan. Tanto di parti di fanaticonan, como di hungadornan tabata tin opinionnan expresa cu tal hungador no mester a bai Europa y cu tal cu a bai Jamaica ta mucho mihor etc., etc. En conexion cu esakinan directiva di A.V.B. a dicidi di organisa e torneo k.o. cu por resulta den algo hopi interesante.

Awe nochi e promer partido lo bai entre e seleccion cu a defende Antillas su nomber na Surinam contra di e seleccion cu a representa Antillas na Europa. E ganador di e partido aki ta hunga majan atardi 4'or contra di e seleccion cu a representa Antillas na Jamaica.

E tres seleccionnan tabata tin e siguiente resultadonan. Esun cu a bai Jamaica compitiendo den e Noveno Weganan CentroAmericano y del Caribe a resulta campeon di e certamen treciendo un medaya di oro pa nos pais. Esun cu a bai Surinam a keda number dos den un torneo triangular. Y esun cu a bai Europa a perde su dos weganan anotando apenas un gol.

Cumpleanjos

Dia 11 di october a cumpli anja senjora Maria Orman. Hopi felicitaciones ta bini di su esposo Juan, di su jioenan Arcadio, Constan, Reina, di su nietonan, Maria, Tony, Triz, Quito, Elvis Lopez, tambe di Fabian Orman, y di su suegro Pablo Lopez tambe di su jioenan Ismael Orman na Hulanda.

Ayera a cumpli anja Jermito Roberto Geerman, e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, di su 12 rumannan tambe di su 5 sobrinanan Ludwina, Marianela, Susan, Frank y Toon Slenders y demas familia Geerman.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Magdalena Henriquez. Y e ta ricibi felicitacion di su estimada jioe Romeo Filomeno, mama y tata, rumannan di su comadernan Helena Ras y Anna v. d. Linden, iha Daysi Ras y especialmente di Bill de Freitas, familia de Freitas, Henriquez, y v.d. Linden.

Ayera a celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Willem Martinus. Felicitaciones ta bini di su ruman Lu, Anic, Echie, y di su sobrinanan y di Elvia Winklaar masha, masha pabien y hopi anja mas di bida.

Awe ta cumpli dos anja di edad e hobencito Anthony Rosendo v.d. Linden. Felicitacion ta bini di su tata Jacobo, di su mama Lucilla, di su rumannan Olivia, Mercedes, Ludwina, Glenda y Rosenda v.d. Linden, di su omonan, di su tantanan, di su madrina Regina Henriquez y padrino Juan Ras, primo y primanan y especialmente di familianan y conocirnan.

Awe ta cumpli anja e hohencita Magdalena Maria Martinus. Felicitacion ta bin di su mama Petra, di su tata Evegencio, di su rumannan, di su tanti y omonan, di su primo y primanan y demas familia Orman y Martinus.

Mayan ta cumpli anja senjor Thomas Kelly. Felicitacion ta bin di su esposa Agnes, di su 6 jioenan y especialmente di su iha Maria Maduro y demas familia Kelly.

Majan ta cumpli anja senjor Mario Maduro. Felicitacion ta bin di su esposa Catrientjie, di su querida jioenan Antje, Ina, Mayra, tambe di su tata, suegra y demas familianan Kelly y Maduro.

Mayan ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Evarista Wolff. Y e ta ricibi felicitacion di su jioe Josefa, di su suegro Duntji, di su nietonan Latha, Johnny, Karel, Gracy y Robby, di su rumannan Theresa y Wico, tur sobrino y sobrinanan, di tur ihanan, amigonan, bisinja y conocirnan y tambe di Arubaanse Courant.

Majan ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Josefa Zara y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Duntji, di su jioenan Latha, Johnny, Karel, Grace, y Robby ma especialmente di su mama stima Evarista Maria Wolff.

AGENDA

Edita pa:
Theaterstraat 11, - Willemstad
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
ARUBAANSE COURANT
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop
UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN
Edicion sualto obtenibla na 20 cent na diariamente cu excepciou di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

DIASABRA 13 di october

DE VEER 8.30 „Francis of Assisi" a.l.
RIALTO 8.00 „Portrait of a mobster" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The night fighters" 18 j.
AURORA 8.00 „The light in the forest" a.l.
SAVANETA 8.00 „Surrender Hell" 18 j.

DIADOMINGO 14 di october

DE VEER 8.30 „Francis of Assisi" a.l.
matine e6.00 Kipnapped" a.l.
RIALTO 8.00 „Portrait of a mobster" 18 j.
matinee 5.45 „Lord of the jungle" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Claudelle Inglish" 18 j.
matinee 6.00 „Canyon River" a.l.
AURORA 8.00 „The night in the forest"
matinee 6.00 „Tarzan triumphs" a.l.
SAVANETA 8.00 „Texas young slaughter"
matinee 6.30 „The young land" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 7A Oranjestad. tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

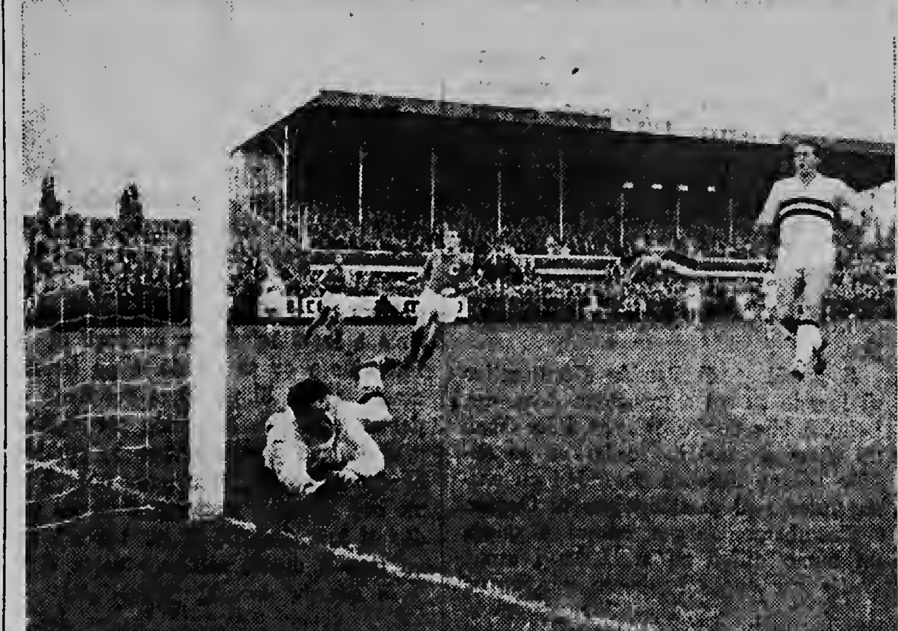
Oranjestad - Noord: 13 y 14 di october P.C. Harting
Sta. Cruz. - Savaneta - San Nicolas 13 y 14 di october — Dr. J.C.H. Janssen

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Anguilla 15.30, Antigua 15.30, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00—16.00, Brazilië ——, Br. Guiana ——, ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Canada 15.30, Canal Zone 15.30, Chile Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador 15.30, EURORA (Azië-Afrika: 15.30, Fr. Guiana 15.30, Guadeloupe 15.30 Guatemala 15.30, Haiti 15.30, Honduras 15.30, Br. Honduras 10.00—15.30, Jamaica 15.30, Martinique 15.30, Mexico 15.30, Montserrat 15.30, U.S.A. Miami Fla. 10.00—15.30 (Azië-Afrika-Australië) New York 15.30, New Orleans, La. ——, Ne. 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Rep. Dominicaa 15.30, St. Kitts vie 16.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30 Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 15.30, Trinidad enz. ——, Uruguay ——, VENEZUELA Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.
Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Iglesia di Oranjestad na Socotoro, Iglesia di Curacabai, Iglesia di San Nicolas na Essoville.



VOLENDAM - NAC 2—0. Volendam a gana diadomingo pasa riba nan mes terreno e oncena di NAC foi Breda. Keeper De Rijk di NAC enbano a tira uitval riba un shot di Smit, pero ya e bala ta den net; 1 - 0 pa e club di cas.

No. 53

Sr. Laguna a tuma e carta i a leza esaqui, cual tabata un carta corto pero masha significante.

Anto Monica a skirbi.

„Henri Marchet,

Denter di tres dia e suma cu mi a pidi bo mester ta den mi poder. Si esaqui no socede, anto bo tata lo ser avisa, manera m'a bisa bo personalmente caba. Mi tin mester di e placa ei pa motibu cu mi ta bai duna luz di un yiu. Bo yiu, Sr. Marchet, manera bo mes tambe sabi mucho bon. Sinembargo no teme, pasobra riba e punto aqui lo mi no haci bo ningun exigencia. Mi no quier abo mas como homber. Mi ideal ta mucho mas eleva. No lubida: aqui tres dia.

Monica."

Maske qui bon om Rudolf a sabi di tene, awor aqui si e no por a larga di expresa un grito despues di a leza e carta aqui. Un gritu cu por tabata di alegria, pero tambe e por tabata di asombrio.

Ta quico tabata para skirbi ei? Cu ta Henri Marchet tabata tata dje yiu? Anto no Hubert?

El a queda ta mira Henri cu a queda sara ta pensa over dje carta cu a hera di pone bira loco.

„En realidad, hoben. Bo situacion actual no ta parce mucho rosada. E carta aqui no ta munstra nada alegre pa bo. Pero si m'a bini na principio pa mi pone bo riba pijnbank, pero awor mi ta cuminza ta sinti masha compasion cu bo."

„Basta cu e compasion ei lo por a salba mi, anto lo ta un gran cos", Henri a bisa cu un suspiro desespera.

Mas com cinico i liviano i tur sorto di cos e mucha homber aqui por tabata, sinembargo e biaha aqui si awa a jena su wowo di verdriet.

Despues di a pensa un rato rapidamente e anciano a bisa:

„Quizas toch bo por salba. Scucha hoben. Quizas tin cierto motibunan cu mi no ta desea pa e nomber ei cu bo ta carga ser lastra den lodo......"

Bisando esaqui e tio a corda riba e amor cu su sobrino ta munstra na ruman muhe dje joncuman aqui cu ta Marcela.

El a continua:

„Primeramente mi quier haci bo un pregunta. Bo tabata na altura cu Monica tabata bai bira mama"?

Henri a sagudi cabez flauw.

„Si; un paar di luna pasa el a ponc mi caha na altura di esei, pero despues e no a papia nada mas cu mi riba esei. E tabata sa cu hamas mi tata lo a consenti den un matrimonio entre nos dos, ni maske mes cu e tabata sa cu ta mi lo tabata tata dje yiu. I ademas — manera bo por a leza den su carta — no tabata desea mi como homber. E tabatin un ideal mas eleva."

Diripiente a drenta Henri su cabez un idea. I mirando e anciano duro den su cara el a bisé:

„Awor mi ta comprende e asunto, Sr. Laguna. Oh si...... bo sobrino. Monica quier a bisti esei un carpusi?"

„Como no. Pero esei tampoco lo e no logra asina facil", e anciano a sonrei. „Scucha, hoben. Larga nos no bruha e asunto. E solucion di enter e asunto nos tin cla aqui. Primeramente mi quier a duna bo e check di 100.000 frank pa bo manda p'e, pero awor mi ta duna abo e suma aqui pa mi por hanja e carta aqui. E bal asina tantu pa mi. I bo no por comprende eu ta hustamente e carta aqui ta bo salbacion?"

„Com esei por ta? Mi cabez ta bira......"

„Masha simple. Su carta ta uno di chantage. I den e pais aqui Chantage ta ser castiga masha pisa. Pensa bo bon. Nunca bo a skirbie cu b'a primintie di reconoce e yiu of semehante cos?"

„Asina inprudente tampoco mi no ta, Senjor."

„Bueno; awor mi tambe ta bai conta bo algu cu lo alivia bo. Mi ta ripiti cum i tin compasion cu bo. Bo ta liviano, cabez abri. enfin......, ta tur hoben mes ta mescos. Door dje carta ei bo tin poder riba Monica, mescos cu e hecho cu e tabatin poder riba bo door cu el a mira bo horta placa di mi sobrino. Ademas bo ta tata di su yiu i e tin cartanan cu e por hinka bo den compromiso cerca bo tata. Mi ta bai denuncia bo algu. Monita a trata na hinka mi sobrino cu paternidad e yiu di BO. El a logra di hací Hubert quere i obligé na primintié di casa cuné. Ningun momento sol Monica no a conta bo di bo robo contra mi sobrino. Tabata un dje zetnan di mi mes di haci impresion e influencia riba bo i pone bo mes papia".

„Pero ta com bo por a sa anto cu..."

„Ta un otro hende a conta mi esei, pero pa bo esei no ta di ningun interes. E cos di mas principal ta, cu bo tin Monica mes bon den bo poder cu e tin bo."

„I si awor e menaza mi na conta papa tur cos den un carta? Over dje placa i e yiu?"

DICK TRACY

1. „Mi ta kere cu mihor nos cerra e galinjanan. Tur caminda mi ta hanja webu." 2. „Esey lo haci e buscamentu di webu hopi mas facil, tantan?" 3. „Sigur! Tur caminda nan ta pone webu." 4. „Ami lo papia cu Henry", e senjora di e boer ta bisa. „Di es manera aki, nunca nos no por hanja algun di e webunan."









RIP KIRBY

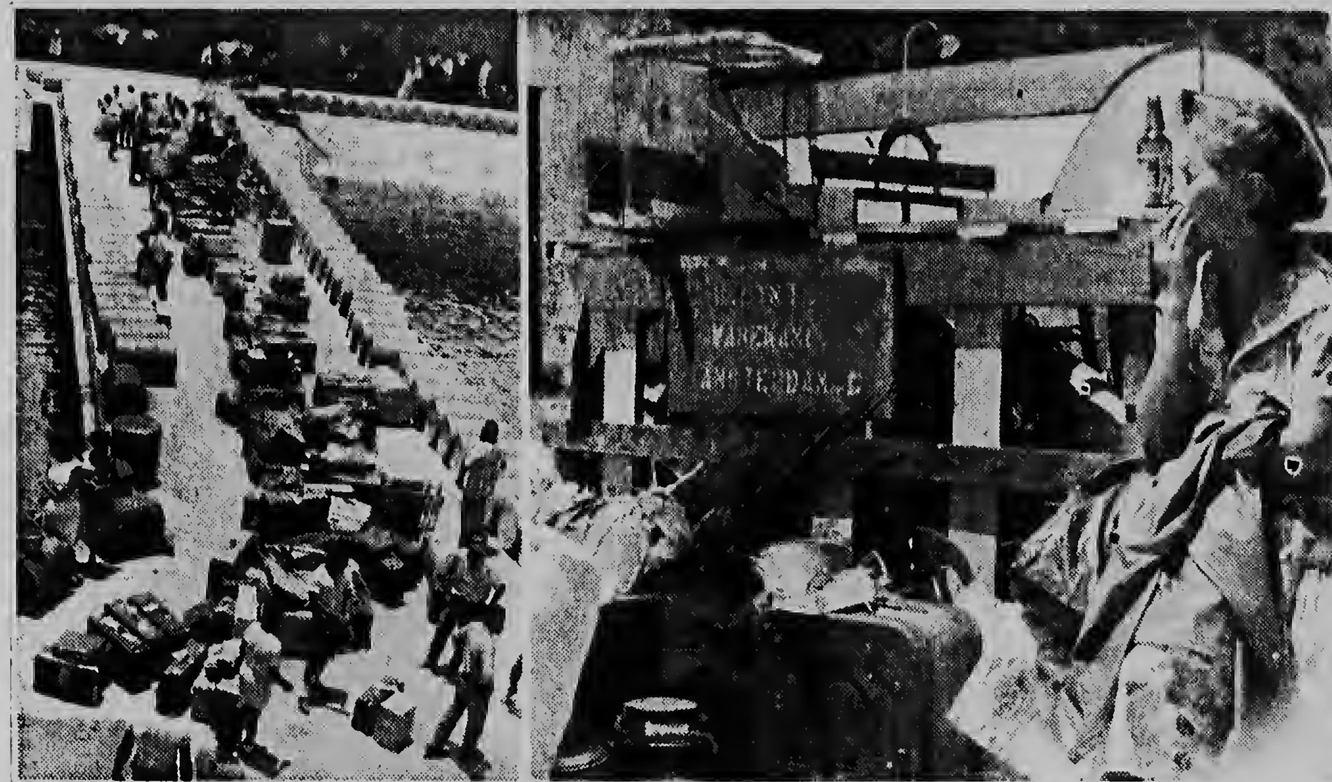
1. „Dispensa mi...... Mi a tende un lawaai stranjo aki banda." 2. „Parce manera back-fire di un auto......" „Mei mei di e oceano?" 3. „Mi ta comprendel Parce cu ta humedad a causa esey!"











EXODUS FOI NW. GUINEA — Izquierda: prome cu salida dje grlega MS „Patris" cu Hulandesnan fol Nieuw Guinea, e steiger na Hollandia tabata jen di maleta y cahanan. Derecho: Verdriet e muhe hulandes aqui ta sinta melmel di su corotunan. Hasta e kakatoe ta bai tambe cu vapor Hulanda.

Opinion Hulandes riba Economia y politica den Antillanan Neerlandes

Atencion den semanario clerical Hulandes

(Di nos corresponsal na Corsow.)

WILLEMSTAD, 13 oct. — Den e semanario cu ta aparece na Hulanda „Hervormd Nederland", un edicion semanal di Nederlandse Hervormde Kerk, a aparece un articulo di drs. H.M. de Lange, e avisor Hulandes pa e plan di 10 anja, cu a bai haci un bishita di algun luna na Antillanan Neerlandes. Situacion economico i lucha di eleccion na Juni dje anja aqui ta ser trata den e articulo, di cual nos ta publica un parti di dje aqui han:

Antillanan ta existi di seis isla. Corsou tin 125.000 habitante, Aruba 55.000 Bonaire 5000, formando huntu e islanan barlovento.

St. Maarten, Saba i St. Eustatius cu respectivamente 3.000, 1.000 i 1.000 habitante. E distancia mutuo entre e dos grupo di islanan ta segun nos proporcion grandi ora cu nos tuma na consideracion cu islanan ariba ta 900 km. separa for di e tres otro islanan ariba menciona.

Mi n' por bisa otro cos, sino cu e clima di Antillanan ta atractiva. E ta constante cu solamente algun movecionnan durante enter anja entre 28 i 32 grado.

E temperatura tropica aqui ta ser soportable pa motibo dje bientu di Noordoost (passaat) cu semper ta supla aqui.

E parti mas grandi dje poblacion ta scur di color, descendientenan dje negernan cu a ser importa aqui como catibu. Dos otro segmento dje poblacion ta e conocido Antillanonan blancu (Hulandesnan cu durante siglonan ta biba na Antillanan) i e grupo di hudiunan. Tin tambe un gran cantidad di otro nacionalidadnan i pa termina e gruponan Hulandes. Na Aruba ainda tin un parti dje poblacion autonomo presente, visiblemente door dje traccion indian.

E parti mas grandi dje poblacion ta catolico-romano (casi 80%). Pero na isla riba major parti ta protestant (metodista).

Economia

Tantu na Corsou como tambe na Aruba tin un refineria petrolero, respectivamente di Shell i di Esso (na Aruba e jama Lago). Den e dos empresanan aqui ta traha hunt 10.600 obrero. E refinerianan gigantesco aqui ta domina bida economica di Antillanan i ta haci e luga pareu vulnerable. E numero di obreronan den e empresanan aqui a reduci suficientemente den e ultimo anjanan. Principalmente un gran numero di stranjeronan a retira. Apenas por a bini acerca den ultimo anjanan fuentenan nobo di ocasion di trabao.

Cu motibu cu e crecimiento rapido di poblacion (mas di 3% pa anja) a desenfrena un perspectiva alarmante: e aumento di desempleo. For di awor caba como 40% dje hobennan entre 15 i 20 anja ta sin trabao. Aqui nos ta toca cu e nervio di e subsistencia economico di Antillanan.

E pregunta ta resona: paquico no tin demas desarollo den ocasion di trabao p.e. door di industrializacion? Suelo i secura ta e motibunan cu no tin posibilidadnan di existencia den agricultura. Contesta riba e pregunta aqui ta: industria petrolera ta paga sueldonan asina altu cu esei ta dificulta inversionnan di otro empresanan. Tempo cu a cuminza aqui cu industria petrolera cerca 40 anja pasa, mester a trata na solicita trahadornan stranjero, esta esnan geschoold, pagando sueldo altu.

Naturalmente a lo largo, si e desempleo continua of aumenta i un reduccion drastica di entrada nacional lo bini na realizacion, e necesidad lo por bira asina grandi, cu nan lo ta dispuesto na traha pa sueldonan abao. Pero te awor no a yega asina leu.

Algun ta spera cu despues lo por bini otro solucionnan den e problema. Si door di un sueldo di pena i un sueldo di politica di priis por evita aumento di sueldo, posicion di Antillanan lo bira mas favorable, bao di calculo cu na estranheria, pa bisa na paisnan Europeo un demas aumento di sueldonan ta tuma luga. Den anjanan venidera nos mester acepta anto loque ta existi.

Tampoco cu ainda no ta mucho sigur cu Antillanan lo bira mehor cu e anexion di Antillanan na EEG, loque ta ser spera den curso di 1963.

E problema di mas grandi ta e crecimiento dje poblacion. Ta spera di economistanan i politiconan, cu nan mester proyecta un politica social i economica di tal manera cu un prosperidad maximal (un prosperidad creciente i asina bon posible extendi) por existi.

Pero tanto economista i politiconan ta para aqui dilanti un tarea cu no por ser cumpli, si e crecimiento di poblacion keda existi. E problema aqui a ataca un gran parti di mundo.

Ta masha urgentemente necesario, cu den paisnan di family planning (den circulonan protestant nos ta jama esaqui actualmente formacion hustifica di famia) ta ser tuma na pecho.

Den hopi circulonan cu ta duna direccion na Antillanan e problema aqui ta ser sinti, pero no discuti.

Manera tabata e caso na Hulanda tambe prome cu gera, tin ainda un taboe na Antillas over dje problema aqui.

Iglesia catolico ta carga aqui un gran responsabilidad. Si nos tuma e termo aqui den su berdadero sentido, anto nos mester bisa cu no tin asunto di un contesta „completo"

Politica

E mescos tambe ta pasa en proporcionnan politica na Antillas. Na principio di Juni dje anja aqui a tene eleccionnan cu obheto pa continuabion dje gobierno bao di direccion di ministro president Jonckheer.

E partidonan di gobierno cu tabata traha huntu tabata partido Democraat i e partido catolico, cu ta existi tantu na Corsou como tambe na Aruba. E partido mas grandi di oposicion ta para bao di direccion di mr. dr. Da Costa Gomez (Partido Nacional di Pueblo).

E palabra „catolico" ta skirbi meimei di parentesis pasobra algun anja pasa Obispo a prohibi di usa e termo aqui pa evita errornan.

Direccion dje partido cu jama Partido Constructivo na Corsou ta den man di catoliconan intelectual pa major parti.

Bispu di eleccion Obispo a opina di mester a interveni, lezando den misanan un carta den cual e creyentenan ta ser conseha di no vota riba e partidonan di gobierno. Esaqui tabata un recomendacion no-expresa pa nan vota riba partido di mr. dr. Da Costa Gomez. Resultado di esei tabata: cu Partido Constructivo di Pueblo a perde e unico siento cu ainda e tabatin den Staten na e oposicion. Partido Democraat a queda igual na siento, pero a perde toch na votonan.

President di KVP a declara despues di eleccionnan: „Nos a lucha pa bienestar di Antillanan Neerlandes en general i pa e parti catolico en particular. Na esnan anto cu muy visto no a aprecia nos trabao, nos mester bisa cu huntu cu nos adversarionan politico, principalmente ta e actual obispo di Willemstad. Den e relacion aqui nos mester indica e.m. na e ultimo hinka di punjal den forma di un carta, cu a ser leza diadomingo 3 di juni den tur misa, na un momentu cu nos no por a defende nos mas."

Lazo cu Hulanda

E corant Hulandes „Het Binnenhof" a skirbi tambe un palabra tocante e intervencion aqui i articulonan largu i completo a aparece algun dia despues di eleccion den e diario „episcopal" na Antillanan cu jama „Amigoe di Curacao".

Principalmente e consecuencia di e intervencion obispal, esta e dunamento indirecto di apoyo na Partido Nacional di Pueblo di mr. dr. Da Costa Gomez a causa indignacion.

Nos ta corda cu NVP no a vacila na afilia UnPoCo, un completa fracaso den politica, hungando cu sintimentunan peligroso di rasa i color.

E motibu dje intervencion di obispo tabata pa asunto dje plan di partidonan di gobierno pa autoridad traha un hospital nobo.

Trahamentu di un hospital nobo obispo tabata considera como un atake contra e hospital Sta. Elisabeth Catolico.

E president di Partido Constructivo di Pueblo cu mi a menciona caba, drs. Leito, a bisa cu for di 1954 a ser decidi na traha un hospital nobo na su debido tiempo door di autoridad cu consentimiento di partidarionan di Gomez.

Sinembargo semper esaqui a queda un punto dificil pa sr. Leito i esnan di dje, ma nan a hanja un solucion pa e dificultad aqui door di propone cu ta religiosonan catolico lo encarga nan cu cuido di patientnan den e hospital di autoridad. E idea aqui a ser completamente acepta pa partido Democraat. Segun sr. Leito no tabatin ningun motibu mas di intervencion pa obispo.

Despues di regreso na Hulanda hopi hende a haci mi e pregunta qui dia Antillanan ta bira „liber". E pregunta aqui a ser crea door di algun stem na Surnam cu tabata insisti na creacion di un propio estado aya. Mi tin e impresion (pero esei no ta nada mas cu un impresion) cu na Surnam e deseo aqui absolutamente no ta general. Na Antillanan mi por a observa masha poco di esei, cu nan por ta hanja e lazo cu Hulanda mucho fastioso of perta.

E hendenan di Partido Nacional di Pueblo den nan critica sin limite den Partido Democraat, quier haci reprochenan na Hulanda tambe, pero mas tantu den e fayo di Hulanda (por ehemplo di no ta duna suficiente placa). Den e actual situacion no tin di spera ningun proposicion pa cambia e Statuut drasticamente of pa bira independiente.

Nan ta aprecia masha tantu e ayudo di Hulanda i e presencia di e expertonan Hulandes, loke no ta enteramente di comprende ora cu nos tende historianan di „temponan antiguo".

H. M. de Lange.

ACCION DEN HAF TA HANJA AWOR UN CARACTER FOGOSO

Yamada di sindicatonan a ser rechaza

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 13 oct. — E tres sindicatonan cu ta traha huntu den haf di Corsow a dicidi na eleva e accion di no traha overtime, ajera. Despues e tratamientonan cu e patronnan lo continua respecto un convenio colectivo di trabao, haciendo uso di bon servicio di expertonan imparcial. Sinembargo te ajera mes no a traha overtime ainda como un grupo dje trahadornan ta munstra dificultadnan serio cu ta existi contra direccion dje liganan.

E rechazo pa traha overtime ta hanja awor un caracter fogoso, instiga pa e trahadornan cu a dicidi di no asumi e decision dje directiva dje liganan.

Otro trahadornan a declara nan di acuerdo cu e llamada dje liganan, sinembargo nan mester a uni nan tras dje accion desorganiza dje grupo di trahadornan, pa miedu di represalla. Di moda anto cu te ajera a traha te 4'or sin overtime.

Ajera mainta Hubert Rojer a participa nos cu awor un comision lo ser forma p'afor dje liganan pa consulta cu e mediador. El a bisa di kier papia na nomber di un numero di trahadornan.

Anto sr. Rojer a bisa: „Nos a queda desenganja den e liganan ei", y el a agrega acerca cu e trahadornan no ta dispuesto na traha overtime.

Riba dia 17 di september a cuminza den haf di Corsow un accion proclama pa e bondnan cu ta bisa cu trahadornan ta traha solamente 8 ora pa dia. E accion aqui a ser proclama como un aviso na patronnan, cu ta traha huntu den Scheepvaartvereniging Curacao. Ademas e accion tabatin pa obheto na crea un situacion di conflicto cu a guia na indicacion di un mediador di gobierno.

Despues cu e mediador di gobierno sr. L. E. van der Jagt a tene diferente discusionnan, SVC a suplica e bondnan di suspende e accion, afin di haci consulto tranquilo posible. Na e suplica aki e bondnan a duna oido awor y nan a haci participacion di esaqui na e miembronan.

Bon chens

Den carta dje bondnan na e miembronan a ser recorda riba loque a alcanza durante e consulto, esta mehoracion na pago ora di enfermedad. Lo mester sigui cu mas tratamiento en relacion cu demas puntonan cu trahadornan ta munstra di tin derecho ariba. Ta ser declara cu e obheto pa no traha overtime a logra solamente un parti di su intencion y cu ta ser desea pa termina esaqui awor. Si no logra resultado na demas consulto, anto den un stadium mas despues e miembronan lo por bolbe drenta accion. Pero larga nos ofrece un bon chens y trata na gana pa medio di esei simpatia di tur hende", asina mas o menos tabata e carta dirigi na e miembronan, firma pa directva di Union Nacional di Trahadornan, Union di Stuwadornan, Personal di Havendienst y Bond Cristian di trahadornan di Haf.

Directiva dje tres Bondnan a ofrece di duna un splicacion di e decision aki den reunion di cualkier dje organizacionnan menciona di trahadornan di haf.

Tambe a ser participa cu esaqui a ser descuti den consulto cu sr. L.E. van der Jagt.

Serio

Segun expertonan awor mester worde demostra com leu en realidad e bondnan aki ta representa e trahadornan en realidad. E hecho cu ajera e accion no por a ser termina no obstante e yamada visto dje bondnan, ta un indicacion serio di intervencion desorganiza.

Sr. Rojer cu ta bisa di procede na nomber di trahadornan desorganiza a lanza critica fuerte contra patronnan den Scheepvaartvereniging Curacao.

„Senjores, no larga e situacion aqui dura mas largu. Nos quier tene altu bon nomber di nos hafnan, pero tambe nos quier sigura nos salud y bienestar di nos esposa y yiunan. P'esei nos ta pidi boso, miembronan di SVC, sea un poco humano y duna nos loque ta pertenece na nos. Boso tur ta empleadonan bon salariá of hasta capitalistanan, pero nos ta simple pobercito trahadornan di haf, cu ta gana nos pam cu sodor di nos frenta", asina sr. Rojer a duna nos su opinion por escrito.

DOMINGO MUNDIAL DI LITERATURA

October 14, 1962

ORANJESTAD. — „Nunca den historia di humanidad e pagina imprimi a ser poni na un uso tan potente como awendia. E guera berdadero awendia ta e guera di papel. E bataya berdadera awendia ta pa e mentenan y almanan di hendenan...... E pen ta mas poderoso cu spada. E bataya no ta cu bomnan atómico, ma cu pen y inkt; ta un bataya pa almanan di hendenan."
J. H. Hunter.

Pa varios anja comunistanan y otronan a usa e pagina imprimi como nan instrument principal di nan arma ofensiva den nan guera di propaganda. En contraste, Evangéliconan tawata atrasa pa reconoce e poder dje instrument di guera ei.

Pa duna literatura evangélica su propio énfasis, e di cincu Domingo Mundial di Literatura, October 14, 1962, lo ta observa pa Cristiannan evangélico rond mundo. E dia aqui, cual tawata dedica na un énfasis ariba e parti literatura y pagina imprimi su poder tin pa Cristiannan, tawata celebra pa iglesionan y misionnan den 33 distincto pais anja pasa. E fundadornan, Evangelical Literature Overseas (ELO), ta spera cu Domingo Mundial di Literatura lo ta observa mas extensivamente e anja aqui. Su tema e anja aqui ta: SOBREVIVENTE PA MEDIO DI BERDAD ETERNA. Iglesianan Evangelista lo celebra Domingo Mundial di Literatura na Aruba, Bonaire y Curacao - October 14, 1962.

Tin hende cu a pasa rond mundo den órbita, ma e palabranan di nos Senjor Jesu-Cristo cu ta duna bida menciona ariba no a pasa rond mundo ainda. Miyones di miyones di hende no a tende nan nunca.

E proposito di Domingo Mundial di Literatura ta pa crea un interés den bockinan cristian y un deseo pa lesa nan.

Tocante Aruba tin Testament Nobo cu Salmonan. Proverbionan y Jonas di Testament Bieu na Papiamento. Tin Bijbel completo na Spañol, Holandés, Inglés, Portugués y Francés. Tin poco porcion di textnan di Bijbel den bockinan chiquito na Papiamento. Tin e bocki „BO PREGUNTANAN CONTESTA" pa Bicento Henriquez na Papiamento. Pronto lo yega e boeki „CAMINA PA DIOS" pa D.L. Moody. Otro bockinan na Papiamento ta proyecta pa futuro tambe. Tur dje boekinan menciona ariba por ser hanja den Libreria Victoria na Aruba y na Bonaire y Curacao por informa cerca su sucursalnan, o scirbi directamente na Libreria Victoria, Nassaustraat 73-A, Oranjestad, Aruba.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Luna jen por haci un probacion di bo sintimentunan, otronan lo no ta facil pa sconde bo tranquilidad di animo.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Luna jen ta pone acento riba reaccionnan emocional den bo bida diario. Conserva bo tranquilidad di animo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



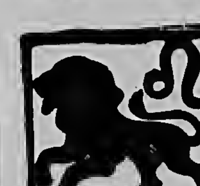
Luna jen ta para na cuminzamentu di un periodo den cual e reaccionnan di bo mes riba loque otronan ta haci ta di gran interes.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Luna jen lo jama bo atencion riba puntonan debil den bo plannan den e obheto di asuntonan di bo trabao.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



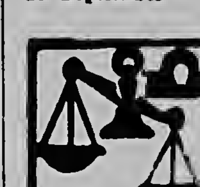
Luna jen ta ocasiona falta di decision na bo mes i un cierto bruhacion na otronan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Luna jen por yuda bo na descubri bo foutnan den situacionnan financiera i duna bo medionan pa bo repara nan.

LIBRA
23 September — 22 October



Luna jen ta entona un periodo cu hopi tension emocional. Munstra propio dominio.

SCORPIO
23 October — 22 November



Luna jen ta exigi hopi equilibrio i tranquilidad di animo den andamentu cu cooperador- i colegannan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Luna jen ta duna probacion na bo stabilidad emocional. Por presenta dianan fastioso.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Luna jen ta trece un bruhacion den bo sintimentunan. Usa bo tino i queda calmo den tur cos.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Luna jen ta exigi prudencia den tumamentu di conclusionnan ora cu bo ta cambia di opinion.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Luna jen ta alza bo interes pa asuntonan di placa i relacionnan financiera.

BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID Tel. 1849

★ **e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas**





CAMPEONATO PELUQUERA NA AMSTERDAM — Un bista di un fila largu di modelnan riba segundo dia, Dia Domingo, di campeonatonan mundial di peluqueranan den edificio RAI na Amsterdam.